



TEXTILFORUM

WEBEN • TISSER
TESSERE • TESSER

BINDUNGSLEHRPLAN

Gewebegealterin / Gewebegealter EFZ

CONNAISSANCE DES ARMURES

Créatrice / Créateur de tissu CFC

SCHEMA DELLE ARMATURE

Creatrice / Creatore di tessuti AFC

Barbara Wälchli Keller, Mariana Minke
Dezember, décembre, dicembre 2021

Bindungslehre und deren Vermittlung – im Atelier – im Berufsfachschul-Unterricht

(Bildungsplan / Leistungsziel: 1.1.1.1 / 1.1.3.5 / 1.1.3.9 / 1.1.3.10 / 1.1.3.12 / 1.2.1.1 / 1.2.1.2 / 1.2.1.3.)

In dieser Übersicht sind die überbetrieblichen Kurse nicht aufgeführt. Diese sind integrierter Bestandteil der Ausbildung. Inhaltlich sind sie ergänzend zur Ausbildung aufgebaut. Zudem ist es wichtig, dass die Leiterinnen der überbetrieblichen Kurse spontan auf fachliche Fragestellungen der Teilnehmenden reagieren können.

Connaissance des armures et de leurs dérivés – Ateliers – Ecoles professionnelles

(Plan de formation / Objectifs évaluateurs : 1.1.1.1 / 1.1.3.5 / 1.1.3.9 / 1.1.3.10 / 1.1.3.12 / 1.2.1.1 / 1.2.1.2 / 1.2.1.3.)

Dans cette vue d'ensemble, les cours interentreprises ne sont pas figurés. Ceux-ci font partie intégrante de la formation. De contenu, ils complètent la formation. En outre il est important que les formatrices des cours interentreprises puissent réagir spontanément aux questions sur le plan professionnel des participants.

Schema delle armature per i creatori di tessuti – Atelier – Scuola professionale

(Piano di formazione / Obiettivi di valutazione: 1.1.1 / 1.1.3.5 / 1.1.3.9 / 1.1.3.10 / 1.1.3.12 / 1.2.1.1 / 1.2.1.2 / 1.2.1.3.)

In questo documento non sono elencati i corsi interaziendali per favorire l'insegnamento in base alle necessità dei partecipanti. Questi sono una componente importante della formazione.

LBA (Lehrbetrieb/Atelier):	mindestens einmal weben	= X
BFS (Berufsfachschule)	Bindungspatrone auswendig zeichnen	= BP
	Erkennen, Erklären, Analysieren	= EEA
	Für den Unterricht in der Schule fakultativ	= F
Ateliers:	à tisser au minimum une fois	= X
Ecole professionnelle :	Dessiner la mise en carte	= MC
	Reconnaître, expliquer, analyser	= REA
	Enseignement facultatif à l'école	= F
Atelier:	da tessere almeno una volta	= X
Scuola professionale:	Disegnare la messa in carta	= MC
	Riconoscere, spiegare, analizzare	= RSA
	Insegnamento facoltativo a scuola	= F

Bindungen Armures Armature	LBA Atelier Atelier	BFS Ecole Scuola
---	--	---

Leinwandbindung Grundbindung Toile Armure fondamentale Tela Armatura fondamentale			x	BP MC MC
Ableitungen Dérivés Derivati	Panama Natté Panama	Quadratischer Panama Natté (Panama) quadratique Panama quadrato	x Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	BP MC MC
		Rechteckiger Panama Natté rectangulaire Panama rettangolare		BP MC MC
		Gemusterter /unregelmässiger Panama Natté irrégulier ou façonné Panama irregolare/ disegnato		BP MC MC
	Rips Reps Reps	Kettrips Reps de chaîne Reps di ordito	x Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	BP MC MC
		Schussrips Reps de trame Reps di trama		BP MC MC
		Gemusterter Rips Reps façonné Reps disegnato		EEA REA RSA
		Kautschuckbindung Caoutchouc Caucciù		EEA REA RSA
		Verstärkter Rips Reps renforcé Reps rinforzato		F F F
		Versetzter Rips Reps alterné Reps con trasposizione		F F F
		Diagonaler Rips Reps diagonal Reps diagonale		F F F

Köper Grundbindungen Sergé Armures fondamentales Saia Armatura fondamentale	Kettwirkende Köper 3/1,2/1 Sergé à effet chaîne Saia ad effetto catena	(siehe Damast) (voire damassé) (vedi damasco)	BP MC MC
	Schusswirkende Köper 1/3, 1/2 Sergé à effet trame Saia ad effetto trama		BP MC MC
Ableitungen Dérivés Derivati	Gleichseitiger Breitgratköper Ungleichseitiger Breitgratköper Sergé croisé Sergé composé Batavia Saia effetto catena /saia effetto trama	X Mind. 3 Au moins 3 Min. 3	BP MC MC
	Mehrgratköper Sergé à côtes multiples Saia a nervature multiple		BP MC MC
	Spitzgratköper Sergé en chevron Saia a punta		BP MC MC
	Rautenköper Sergé losangé Saia romboidale		BP MC MC
	Abgesetzter Köper Sergé brisé Saia interrotta		BP MC MC
	Gebrochener Köper / Fischgrat / Diamantkaro Chevron brisé / losangé brisé Saia a croce interrotta nel senso della catena/nel senso della trama / nei due sensi		BP MC MC
	Kreuzköper Diagonal croisé Saia a croce		BP MC MC
	Steil- und Flachgratköper Sergé à inclinaisons variées à angle -aigüe / -obtue Armatura diagonale		BP MC MC
	Wellenköper / Bogenköper Sergé ondulé /chevron arqués Saia ondulata / Saia arcuata		EEA REA RSA
	Ausgeschmückter Köper / Rautenköper Sergé / Losangé fantaisie Saia a nervature operate / romboidale-a nervature operate		F F F
Geflechtköper Sergé guilloché Saia intrecciata	F F F		

Atlas Grundbindungen Satin Armures fondamentales Raso Armatura fondamentale	5- bis 12-bindiger Atlas (ohne 6-bindiger Atlas) Satin de 5 – Satin de 12 (sans Satin de 6) Raso da 5 a 12 (senza raso 6)	X Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	BP MC MC
Ableitungen Dérivés Derivati	unregelmässiger Atlas à décochement irrégulier a scoccamento irregolare		BP MC MC
	Verstärkter Atlas Satin renforcé Raso rinforzato		BP MC MC
	Gemusterter Atlas Satin façonné Raso operato		F F F

Strukturbindungen Armures structurés Armature strutturate	Gerstenkornbindung Grain d'orge Grano d'orzo	X Mind. 2 Au moins 2 Min. 2	BP MC MC
	Gitterbindung Armure à jours Finta garza		BP MC MC
	Waffelbindungen Gaufré (nid d'abeille) Nido d'ape		BP MC MC
	Krepp Crêpe Crespo		EEA REA RSA

Relief – Bindungen Armures à relief Armature con rilievo	Pfauenauge Alvéolé (œil de paon) Occhio di pavone	X	BP MC MC
	Kordbindungen Cords (à côtes) Tessuto a coste		EEA REA RSA
	Piqué Piqué Piqué		F F F

Gewebe mit zusätzlichen verzierenden Fadensystemen Armures décorés des systèmes de fils supplémentaires Armature operate con sistemi supplementari	Broschierte Gewebe Brochage Spolinato			EEA REA RSA
	Lancé Lancé Lancé	Schusslancé Lancé de trame Lancé di trama	X	BP MC MC
		Kettlancé Lancé de chaîne Lancé di ordito		BP MC MC
		Kett-und Schusslancé Lancé de chaîne et trame Lancé di ordito e trama		F F F
	Nordische Gewebe Armures nordiques Armature nordiche	Munkabälte Munkabälte Munkabälte	X Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	EEA REA RSA
		Einfacher Dräll Damassé simplifié (Dräll simplifié) Dräll semplice		EEA REA RSA
		Daldräll Daldräll Daldräll		EEA REA RSA
		Kuvikas Kuvikas (Bindetråd) Kuvikas		EEA REA RSA
		Rosengang Rosengang (allée de roses) Rosengang		EEA REA RSA

Zusammengesetzte Bindungen Armures composées Armature composte		in Kettrichtung zusammengesetzt dans le sens de la chaîne nel senso della catena		BP MC MC
		in Schussrichtung zusammengesetzt dans le sens de la trame nel senso della trama	X Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	BP MC MC
		in Kett- und Schussrichtung zusammengesetzt dans le sens de la chaîne et de la trame nel senso della della catena e della trama		BP MC MC
	Damast Damassé Damasco	Köper / Atlas de sergé / de satin Saia / Raso	X	BP MC MC
	Schattierende Gewebe Ombré Sfumati per armatura			F F F

Bindungen mit mehreren Kett-und/oder Schussystemen Armures avec plusieurs systèmes de chaîne et/ou de trame Armature con più sistemi di catena e/o di trama	Doppelgewebe Tissu double Tessuti doppi	Faltgewebe Double largeur Doppia altezza	X Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	EEA REA RSA
		Schlauchgewebe Tubulaire Tubolare		EEA REA RSA
		Doppelgewebe mit Warenwechsel Double poche dans le sens de la trame et/ou de la chaîne Doppi alternati nel senso della catena e della trama		EEA REA RSA
		Verbundene Doppelgewebe Tissu double lié Tessuti doppi con legatura		F F F
	Doppelseitige Gewebe Tissu double-face Doppia faccia	Schussdouble Double trame Doppia faccia di trama	X	EEA REA RSA
		Kettdouble Double chaîne Doppia faccia di catena		F F F
		Taqueté Taqueté Taquetè		F F F
		Samitum Samitum Samitum		F F F
		Beiderwand Beiderwand Beiderwand		F F F

Farbwirkung Effets de couleurs Effetti di colore	Farbverflechtung Armures factices Armature con effetto di colore	Leinwandbindung Toile Tela	X	BP MC MC
		Köper Sergé Saia	X	BP MC MC
		Krepp - Hammerkrepp Crêpe Crespo		EEA REA RSA
		Shadow - Weave Shadow-Weave Shadow-Weave		F F F
	Spezielle Farbwirkungen Effets de couleurs spéciaux Effetti di colore speciali	Rips Reps Reps		EEA REA RSA
		Kautschuckbindung Caoutchouc Caucciù		F F F
		Gemusterter Rips Reps façonné Reps disegnato		F F F

Ausserdem En plus Inoltre	Webkanten Lisières Cimose	Webkanten mit separatem Einzug Lisières avec enfilage séparé Cimose su licci separati	X Mind. 1 Au moins 1 Min. 1	EEA REA RSA
	Einzüge Rentrage / remettage Rimettaggi			BP MC MC
	Bindungs-Notationen Mise en carte Metodi di messa in carta	Verschiedene Darstellungsarten Divers systèmes de notation Diversi sistemi di rappresentazione		EEA REA RSA

Eine Fertigungspatrone umfasst:

- ⇒ Bindung
- ⇒ Einzug
- ⇒ Verschnürung / Aufknüpfung
- ⇒ Trittfolge / Tretweise
- ⇒ Rapport

La mise en carte englobe:

- ⇒ le schéma de l'armure
- ⇒ le rapport d'enfilage en lisses / de rentrage / du remettage
- ⇒ l'attachage des pédales
- ⇒ le rapport de pédalage / de marchage
- ⇒ la délimitation du bref d'armure

Una messa in carta completa comprende:

- ⇒ Armatura
- ⇒ Rimettaggio
- ⇒ Annodatura
- ⇒ Sequenza pedali
- ⇒ Rapporto